

# 英語を楽しく

No. 139  
7, December

☆ {less ~} -あまり見かけない単語ですが 便利、意味は、「より少ない」  
・「あの娘は母親に劣らず美しい。」といった訳は 下記の様です。

The daughter is no less beautiful than her mother.

直訳すると「娘は 彼女の母親より 美しさがより少ないのでない。」ですが、  
これでは日本語らしくないので、

「あの娘は、母親に劣らず美しい。」

という訳になります。ちょっとややこしい。でも、英語的表現です。



less は以下のような場合にも使います。

海外旅行で買物中、お店の人に「何か安い物ありませんか？」と言いたいとき、

Do you have something cheaper?

と言うことがあります。これでは、店員さんに、

「この人は、質が悪くてもいいから安い物がほしいのだなあ。」

と思われても仕方ありません。ですから、こんな時は、

Do you have something less expensive?

と言った方がいいでしょう。こう言いますと、

「(実際は) 高くても(いい物でも)、値段を下げた物はありませんか。」

といった意味を含めた言い方になります。

なお、これが言いにくい人には、

Do you have something inexpensive?

と言う言い方もあります。

「CHINA」



in {接頭辞} 「非」「無」(not)の意味

expensive 高価な・費用のかかる・値の張る

cheap 安っぽい・浅薄な・安物の

購買力の低い・手間のかからない

a cheap novel = 低俗な小説

less の他様法

+ less

useless 役に立たない。無用な

careless 不注意な・軽率な

hopeless 諦めた・絶望的な

endless 果てしない・長々しい



careless・misなんて言いません。  
careless mistake と言います。

・ care は 意思でもって何かをしようとする気持ちを表す言葉。ですから、下記のような言葉があります。

child care	育児・保育
day care	高齢者介護
dental care	歯の予防管理
health care	健康管理

day care は高齢者の人はお体が弱っているので、毎日お世話の必要があるからかな？

Yoshi